



*Death and Burial Record of Tekła Dańko  
Daughter of Jan Danko and Salomea Ciesielka*

Состоялось въ [росаде?] Пяскахъ – Велькехъ, семьмаго (девятнадцатаго) Августа, тысяча восемьсотъ семьдесятаго года, въ два часа по полудни. Явились: Воицехъ [Кауперсия?] тридцати летъ и Францишекъ [Гаика?] сорока летъ отъ роду, батраки изъ деревни Кенблова, и объявили что въ четвертый (шестнадцатой) денб Августа, текущаго года, въ восемь часов по полудни, умерла въ деревне Кенблове Текля Данько, дочь Яана Данька батрака изъ Кенблова и Саломеи урожденной Цесельковой жены его, родившийся ве деревни Ланьцоухове жительствовавать ве деревня Кенблове у родитасей, одинъ годъ отъ роду. По наочномъ удостовереніи о кончинъ Текли Данькобной, Актъ сей присутствующимъ безграмотнымъ прочитанъ, и датъ ив нати только подписанъ.

[signed] Ксендзь Андрей Бурдэицкій Адм[инистраторъ] [нд?] при[хода]

90.  
Кенбловъ

*Parafia pw. św. Krzyża Świętego (Piaski, Lublin Okręg, Lublin Gubernia, Vistula Land, Russian Empire), "Parafia Piaski k. Lublina, Akta Zejścia 1856-1872. [Death Records of the Piaski Parish, Lublin Chancery 1856-1872]," page 317, entry 90, Tekła Dańko, 19 Aug 1870; filmed as Kопie księg metrykalnych, 1810-1915; FHL INTL Film 2,328,783, Item 2.*

*Death and Burial Record of Tekła Dańko  
Daughter of Jan Danko and Salomea Ciesielka*

*This happened in the [town?] of Piaski wielkie on the seventh (nineteenth) of August in the year one-thousand eight-hundred seventy at the hour of two I the afternoon. There appeared Wojciech [Kacpersia?], thirty years of age, and Franciszek [Gaika?], forty years of age, laborers from the village of Kęblów, and he stated that on the fourth (sixteenth) day of August in the same year, at the hour of eight in the afternoon, Tekła Dańko, the one-year-old daughter of Jan Dańko, laborer in Kęblów and his wife Salomea née Ciesielka, died in the village of Kęblów, having been born in the village of Łańcuchów, residing in the village of Kęblów after birth. After eyewitness testimony on the death of Tekła Dańko, this document was read aloud to those present who were illiterate, and was signed only by Us.  
[signed] The Reverend Andrzej Burdzicki, Parish Administrator [one word?]*

*90.  
Kęblów*

*Parafia pw. św. Krzyża Świętego (Piaski, Lublin Okręg, Lublin Gubernia, Vistula Land, Russian Empire), "Parafia Piaski k. Lublina, Akta Zejścia 1856-1872. [Death Records of the Piaski Parish, Lublin Chancery 1856-1872]," page 317, entry 90, Tekła Dańko, 19 Aug 1870; filmed as Kopia ksiąg metrykalnych, 1810-1915; FHL INTL Film 2,328,783, Item 2.*